

Des diverses éditions du Traité de (ou sur) la Réintégration des Êtres

Un document très secret, circulait de loge en loge¹, par copies manuscrites, exclusivement. Ce n'était pas un livre destiné à être publié, mais une sorte d'exposé doctrinal, sur une base judéo-chrétienne, élaboré par Martinès de Pasqually, thaumaturge et fondateur d'un ordre mystérieux : les Chevaliers Maçons élus coëns de l'univers, rite maçonnique de hauts grades où se mêlent franc-maçonnerie et magie angélique.

C'est à l'aube du xx^e siècle que fut publié pour la première fois l'intégralité du *Traité*² par Henri Chacornac, en 1899 très exactement. Précédemment, il n'y eu que des extraits « saucissonnés » au gré de l'humeur ou du devoir de réserve : Jacques Matter, quelques lignes en 1862, quatre ans plus tard, Adolphe Frank publia 26 feuillets³ du même ouvrage pour aboutir à celui de Chacornac, ou de préférence, celle que l'histoire retient sous le nom « d'Édition Philippon⁴ », nous y reviendrons.

Mais avançons avec ordre. Précédant l'édition, privilégions les manuscrits !

Vigilance ! Nous attirons l'attention du lecteur sur l'existence de deux versions du *Traité*, répertoriées longue (A) et courte (B) par un historien du martinisme, donc de Martinès de Pasqually en premier et de Louis-Claude de Saint Martin en particulier, Robert Amadou⁵. Celui-ci ne manquera pas de nous accompagner tout au long de cet article. Car avec lui, toute l'histoire moderne de notre *Traité* a été bouleversée, j'écrirai même métamorphosée tant les découvertes furent abondantes et riches.

Il a existé un document manuscrit originel, bien qu'il soit peu vraisemblable qu'il ait été écrit de la main même de Martinès de Pasqually, mais plutôt dicté⁶. S'agissait-t-il simplement d'un synopsis, de notes, de réflexions, tout l'art du maître étant de diriger la confection, laissant à son secrétaire l'habileté de rédiger sous son contrôle ? Saura-t-on jamais ! Mais nous connaissons le véritable titre que lui a donné Martinès de Pasqually dès 1770 : *La Réintégration et la réconciliation de tout être spirituel avec ses premières vertus, force et puissance dans la jouissance personnelle dont tout être jouira distinctement en la présence du Créateur*⁷. Curieusement, ce fait est rarement rapporté.

L'abbé Fournié, si dévoué qu'il fut, n'avait pas la carrure à imposer au Maître les nécessaires corrections à sa dictée. Nous le savons, Martinès de Pasqually parlait un français avec un fort accent⁸ qui pouvait prêter à confusion⁹, d'où les nombreux barbarismes, fautes d'orthographe et de ponctuation, lapsus, voire de méprises phonétiques par l'abbé. Considérons sans l'affirmer qu'il est probablement le rédacteur de la version B (la courte). C'est la version qui a circulé le plus dans les loges. C'est aussi le texte **le plus sûr** car il offre une propriété particulière : il est de toutes les copies, y compris celle du Fonds Z, et pour cause, la version la plus proche de la pensée « brute » de Martinès. L'on voit mal Fournié oser intervenir !

Assurément, ce n'est pas le cas de son collègue puis successeur. Excellent écrivain, exigeant, le Philosophe Inconnu possédait l'entregent, l'habileté diplomatique inhérente à

son éducation, pour intervenir avec prudence et courtoisie. Il en résulte un texte plus long, la version A, souvent plus explicite, sans pour autant lever toutes les obscurités, loin s'en faut ! Corollaire, selon Robert Amadou, le texte le plus apprêté n'est assurément pas le plus parfait, quel paradoxe ! Mais c'est **le meilleur**, nous le verrons.

L'écrit confidentiel on l'a vu et compris, ne fut jamais édité et se transmettait donc au Réaux-Croix par copies. Aussi, n'évoquerons nous ci-après que celles attestées par de solides garanties, ayant fait l'objet d'observations, d'études, et pour leur majorité, de sauvegarde. Aux fins de simplifier une situation déjà bien confuse, nous garderons l'ordre adopté (jusqu'au sixième) par Robert Amadou.¹⁰

1 Le manuscrit Matter

Du manuscrit qui régit la recherche de Matter, Frank puis Philippon, il ne reste hélas que le souvenir. De son origine d'abord, rien d'autre que la déclaration de son inventeur, Matter : « Une rare bonne fortune a fait tomber entre mes mains, dans un voyage à l'étranger, les deux petits volumes¹¹ du traité de don Martinez ». Au moins avons-nous ainsi la certitude qu'en ayant fait l'acquisition, il n'en a pas reçu héritage par son grand-père Salzman. Le manuscrit a été réduit en cendres durant la seconde guerre mondiale. Entre-temps, Gérard van Rijnberk l'a consulté puisqu'il publie sur 16 pages¹² une étude comparative entre cette version et le manuscrit Kloss que nous allons bientôt examiner. Ce fait sera relaté avec davantage de développement dans la seconde partie de l'étude.

2 Le manuscrit référencé S.O. Th 18¹³

Un second *Traité* est identifié dans un fonds d'archives privées maçonnique, à Genève. Il se présente en deux volumes, au format 18x13 cm. L'écriture révèle qu'il est l'ouvrage d'un seul copiste, « tracé d'une petite écriture régulière, fin du dix-huitième siècle, ou plus probablement début du dix neuvième »¹⁴. Au total, 454 pages.

3 Le manuscrit référencé S.O. Th. 19¹⁵

Le troisième, situé au même fonds que le précédent, est reconnu comme « une copie d'après l'exemplaire du *Traité* venu de Saint-Martin à Joseph Gilbert (1769-1841). Copie partielle en l'état »¹⁶ ? Il s'organise en cinq cahiers brochés, au format de 20x22 cm. Deux copistes ont cette fois exécuté. Mention particulière sur la couverture, « Propriété de l'Ordre des Grands Profès de Genève ».¹⁷ Joseph Gilbert, héritier de Louis-Claude de Saint-Martin l'a offert à son ami le capitaine Cunliffe Owen en 1839, lequel l'offrit au Collège métropolitain des Grand-Profès. Matter en prit connaissance et le confronta à son propre exemplaire. Détail pour la petite histoire, un titre différent, un de plus, sur la reliure : *Traité sur la Réintégration des Êtres dans leurs premières prérogatives : vertu et Puissance spirituelle divine*.

4 Le Manuscrit Letourneur, référencé L.T.

Quelques confidences sur cet exemplaire cité par Robert Amadou dans son introduction à l'*édition du Bicentenaire*, mais bien davantage dans le développement qu'il nous offre dans une étude spéciale¹⁸. Volume in-8°, un seul mot de titre sur le dos de la reliure cuir, *Traité*. Copiste inconnu mais unique, 489 pages. De l'enquête menée par les historiens spécialisés, il ressort une seule certitude, il ne peut s'agir de Türkheim. Mais

est-ce l'exemplaire cité par Gérard van Rinjberk, provenant de l'élú coën de Raimond ? Ce n'est pas une copie de copie comme, on le verra, le manuscrit Kloss. Il appartient à la famille A, version longue très proche du Manuscrit Matter¹⁹, et se trouve mutilé des pages 51 à 52. Son parcours est rocambolesque : on le découvre publiquement dans le catalogue du libraire Durel en novembre 1877, sous le numéro 3634 ; puis on le retrouve répertorié dans la bibliothèque du couvent des Capucins minimes de Lyon mais ... oublié lors du déménagement de cette dernière en 1927. Récupéré (au poids du papier, merveilleuse époque !) par le libraire Ebrard, quai Fulchiron (toujours à Lyon) il est vendu à un descendant de Jean-Baptiste Willermoz. Après la seconde guerre mondiale, celui-ci le cédera – manifestement sans état d'âme – au Libraire parisien Marcel Dommergues. C'est alors qu'en 1950, Jacques Letourneur en fit la bienheureuse acquisition mais nous ignorons s'il est toujours en propriété de la famille.

5 Le manuscrit Kloss, référencé L 2

L'original de cette copie du *Traité* est patent : c'est celui du prince Christian de Hesse, cédé par Thieman, un ami de Saint-Martin. Scripteur non certifié, possiblement le strasbourgeois Jean Frédéric Kuhn²⁰ qui aurait exécuté cette version à Bordeaux même, où il résidait alors. Puis en 1830, à la mort du prince, transmis à Andreas Schleiermacher. Original ? Non, c'était forcément déjà une copie. À la mort de Schleiermacher, en 1858, il est classé dans les archives du grand-duc, puis la trace s'est perdue. Heureusement, le Docteur Georges Kloss l'ayant emprunté en 1848 à Schleiermacher, en exécuta ou fit exécuter une copie. Le manuscrit Kloss est donc une copie de copie... Encartés, de nombreux ajouts de la main de George Kloss²¹ (Introduction, tables, etc.). Propriété actuelle du Grand-Orient des Pays-Bas, à La Haye. 86 feuillets au format 25x34 cm. divisé en trois parties, planche hors-texte traçant le Tableau Universel.

6 Le fragment de Solesmes

Il s'agit d'une compilation d'extraits (à ne pas confondre avec la version courte, référencée B) probablement de la main du neveu de Saint-Martin, Tournyer. C'est donc et encore, une copie de copie. Il présente de nombreux points de jonction et même de complément avec le manuscrit Kloss, mais sans que les deux rassemblés en produisent la somme. Nous le nommerons à l'avenir, de préférence, *Le fragment de Solesmes*.

Provoquons une pause.

En effet, avant d'évoquer le manuscrit numéro 7, avertissons de quelques exemplaires dont on a prétendu l'existence sans pour autant l'attester formellement et perdu tous témoignages, ce qui les rend d'autant plus suspects. Mais en la matière, l'histoire de celui qui va suivre doit nous inspirer la prudence, de même maintenir l'espérance de probables découvertes.

Rapidement, appelons puis congédions :

- Un manuscrit qui aurait été en possession d'un ecclésiastique de Genève, de Joux²². Celui-ci prétendait être possesseur, dans les années 1810, de « tous les manuscrits de Martinès » !
- Un exemplaire du comte de Divonne, évoqué dans une correspondance de von Baader²³. S'il a existé, il aura été détruit avec tous les papiers personnels du comte. Ou se pourrait-il qu'en 1998... nous verrons plus loin !

Plus sérieusement car nécessairement :

- les exemplaires de Grainville, de Champoléon.
- De même qu'advint-il de celui de Willermozy (1730-1824) ? Qu'il ne faut pas confondre avec le manuscrit Letourneur qui on l'a vu, n'a fait son entrée dans la famille du dernier acheteur qu'après une date que l'on peut situer aux alentours de 1930 !

7 Le manuscrit de Saint-Martin, fonds Z.

1978 ! Mil-neuf-cent-soixante dix-huit demeurera dans les annales pour tous les martinistes - qu'ils soient de cœur, d'appartenance à un ordre martiniste ou franc-maçon (en particulier du R.E.R, Ordre Cohen ou Coën), historiens, chercheurs et universitaires - 1978 donc, restera comme l'année d'une découverte inestimable et toujours à explorer (faute d'en connaître tous les éléments recensés), celle du *FONDS Z*. L'invention de ce « Trésor Martiniste » est due à l'inlassable Robert Amadou, nous allons écrire « comme à l'habitude » ! Mais il faut se contenter des livraisons et confidences de l'inventeur, lui accorder notre confiance : nulle pièce n'est accessible, donc consultable.

Nous ne pouvons donc l'étudier, dans le cadre de cet article. Non point que cela s'alignerait hors sujet, mais simplement parce que nous considérons qu'il ne nous revient pas légitimement de le faire, en outre, nous serions incompétent pour y prétendre. Souhaitons qu'une belle âme termine la tâche, car bien des éléments restent encore à se faire connaître publiquement.

Fixons raisonnablement nos bornes à le décrire.

L'immense vertu qu'il produit et qui le fait surpasser les six versions précédemment présentées, c'est **qu'il est de la main même, intégralement, de Louis-Claude de Saint-Martin**, devenu au départ de l'abbé Fournié en 1771, l'unique secrétaire de Martinès de Pasqually ! C'est donc, sinon l'original improbable, un **document source**.

Comment se présente-t-il ?

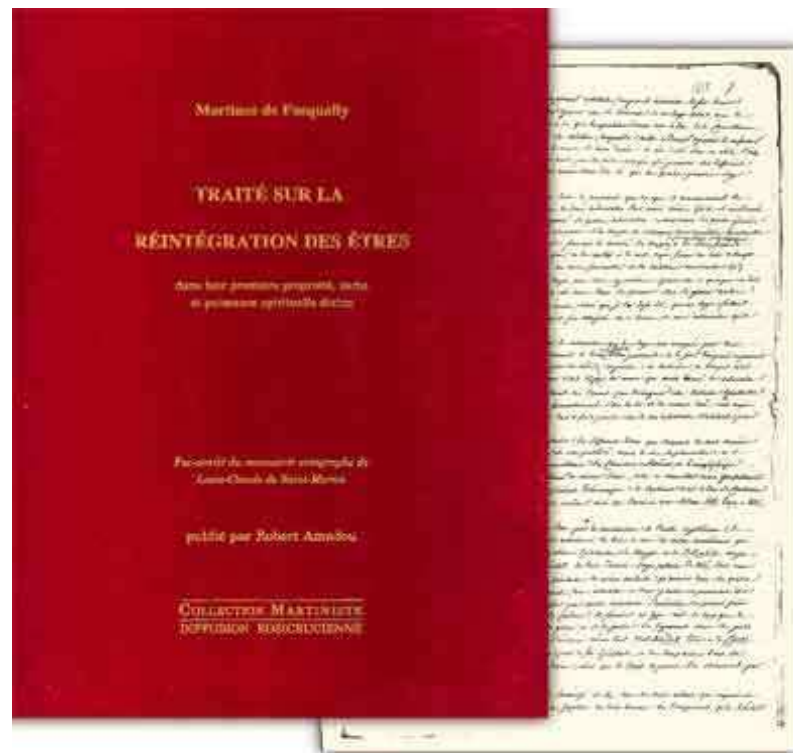
Il est extrait du premier tome des neuf²⁴ qui rassemblent la collection des « *Manuscripts réservés du Philosophe Inconnu* » soit le Fonds Z.

La partie ainsi sauvegardée du *Traité sur la Réintégration des Êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle essence divine* est constituée par 116 pages de format 22 par 24 centimètres, réparties sur 5 cahiers, intégralement autographe de Saint-Martin on l'a vu, recto et verso, comprenant à la suite du texte, le « Récit d'une expérience » et une planche hors-texte représentant « la Figure Universelle ». De même, une « Note de lecture » qui l'on s'en doute est postérieure !

Le papier est filigrané, mystérieuse coïncidence (?) « Saint-Martin » !

Saint-Martin y apporta de sa main quelques rectifications et mentions en marge, mais réproouvons sévèrement les ajouts de trois anonymes et sacrilèges correcteurs !

Observons, pour terminer, que le « Manuscrit de Saint-Martin » se révèle fort cousin germain du « Manuscrit Letourneur » (y compris l'explicit, l'expérience, la figure, mais aussi et surtout la variante du titre, *Traité sur la Réintégration* etc.). De là à conclure hardiment qu'ils proviennent de la même matrice... De même les S.O. 18 & 19.



8 L'inconnu d'outre-Rhin, ou le revenant de Divonne ?

La rumeur a couru, puis la confirmation est tombée : En Allemagne, lors d'une vente organisée par Zisska & Kistner à Munich, les 6 et 7 novembre 1998, un exemplaire du *Traité* (inscrit sous le numéro 6523) a été acquis par la Bibliotheca Philosophica Hermetica pour sa collection privée²⁵, où il est référencé Ms M388. Le copiste est ignoré, la provenance inconnue.

Interrogé, l'actuel propriétaire nous renseigne sur le nombre de pages soit 98 (ce qui le rangerait dans la version courte) et précise, avec des réserves, que l'ajout en allemand de notes est attribué à Franz von Baader. Souvenons-nous de l'hypothétique exemplaire de Divonne, signalé par von Baader justement... Se pourrait-il qu'il ait survécu à la destruction des ses archives ?

Jusqu'à présent, le manuscrit Kloss était le seul exemplaire connu de la version B.

Résumons profitablement le premier volet de notre article par un tableau secourable.

Appellation Références	Titre du manuscrit	Caractéristiques	Provenance	Localisation
Manuscrit Matter	Traité sur la Réintégration des Êtres dans leurs premières propriétés, vertus & puissance spirituelles et divines. René Philippon a pris l'initiative de remplacer le SUR par DE. dans l'édition qu'il réalisa en 1899	"Plusieurs parties, formant environ 335 pages in-4° d'une écriture assez serrée" nous indique Matter. 3 dessins dans le corps du texte. Inexistence du Tableau Universel.	.Au plus près, sans certitude, copie de celle de Saint-Martin (fonds Z).	Détruit lors de la seconde guerre mondiale.
Manuscrit S.O. Th. 18	Traité sur la Réintégration des Êtres dans leur première propriété, vertu et puissance divine.	Un seul copiste. 454 pages en deux volumes de 18 x 13. Inexistence du Tableau Universel. 3 dessins dans le corps du texte.	Commune avec le manuscrit ci-dessous.	Archives privées maçonniques Genève, Suisse.
Manuscrit S.O. Th. 19	Traité sur la Réintégration des Êtres dans leur première propriété, vertu et puissance divine.	Incomplet. Deux copistes. 5 petits cahiers, 93 pages, format 20 x 22. Inexistence du Tableau Universel et des 3 dessins précités dans le S.O. th. 18.	Copie de copie, celle de Saint-Martin probablement (fonds Z).	Archives privées maçonniques Genève, Suisse.
Manuscrit Letourneur, L.T.	Traité sur la Réintégration/ Paris.	Belle reliure plein cuir, brun foncé, avec seul titre au dos : Traité. Dessin en page de titre représentant un arbre, surmonté de nuages. Un seul copiste. Un volume de 489 pages recto et verso (dont les pages 51 à 54 arrachées. Récit d'une expérience. Planche dépliant figurant le Tableau Universel. 3 dessins dans le corps du texte. Table alphabétique des noms et des matières	Copie de copie, celle de Saint-Martin assurément (fonds Z).	Jusque dans les années 1960, propriété de la famille Letourneur. Après, on ne sait, mais rien n'indique une cession. France ?

Appellation Références	Titre du manuscrit	Caractéristiques	Provenance	Localisation
Manuscrit Kloss, L2	Traité de la Réintégration des Êtres créés dans leur primitive propriété, vertu et puissance divine par Mxxx de Pxxx.	Un seul copiste, 86 feuillets recto et verso, au format 25 x 34. Planche hors-texte du Tableau Universel, 3 dessins dans le corps du texte (dont le premier répété). Introduction, Table analytique, une seconde alphabétique de la main de Kloss.	Version B, donc d'origine copie Abbé Fournié.	Fonds Kloss, Bibliothèque du Grand-Orient, La Haye. Pays-Bas.
Le fragment de Solesmes	Pas d'information.	Copiste : le neveu de Saint-Martin, Nicolas Tournier. 16 pages contenues dans un volume dont nous ignorons le titre, le corpus et la pagination. Aux fins de ne pas confondre une version B avec ce manuscrit, nous proposons l'appellation <i>Le fragment de Solesmes</i> .	Pas d'information	Abbaye de Solesmes, France.
Manuscrit de Saint-Martin, Fonds Z	Traité sur la Réintégration des Êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle divine.	Un seul copiste : Louis-Claude de Saint-Martin. 116 pages recto et verso en 5 cahiers de format 22 x 24, lesquels ont été incorporés dans un volume, premier d'une collection de 9. Nota, récit d'une expérience (étrangement raturé, on ne sait par qui).	Louis-Claude de Saint-Martin	Dernière localisation certaine du <i>Fonds Z</i> : Robert Amadou.
l'inconnu d'Outre-Rhin ou le revenant de Divonne ?	Traité de la Réintégration des Êtres	Copiste inconnu, provenance ignorée. 98 pages. Annotations de Franz von Baader	2° exemplaire connu version B	Collection privée de la Bibliotheca Philosophica Hermetica

Après la source, venons-en aux diverses éditions qu'a connues notre *Traité*.

Notre introduction avertissait que la première qui s'annonçait était celle dite de Philippon. En fait, nous aurions dû préciser : intégrale, car avant 1899, quelques extraits ont été publiés :

La toute première fois que le public profane pu lire un extrait du *Traité*, c'est déjà grâce à Matter, en 1862, dans sa célèbre biographie *Saint-Martin, Le Philosophe Inconnu* : 14 lignes très exactement ! Matter est le petit-fils de Frédéric-Rodolph Salzmann (1749-1820), Grand-profès dans l'ordre des C.B.C.S. mais d'abord Élu Cohen et ami de Saint-Martin qu'il fréquenta à Lyon puis Strasbourg. C'est lui (et Charlotte de Boecklin) qui a fait connaître – et aimer – au Philosophe Inconnu, Jacob Boehme (1575-1624). De ce grand-père exceptionnel, Matter a hérité d'un fonds important.

- Adolphe Franck, à son tour en 1866, en publie les 26 premiers feuillets, dans sa *Philosophie mystique en France à la fin du 18° siècle*. C'est le fils de Matter, le pasteur

Albert Matter qui lui présenta « deux petits volumes manuscrits de Martinés de Pasqually ».

- Gérard van Rijnberk, à son tour, publie 16 pages ainsi que le Tableau Universel dans *Un thaumaturge au 18^e siècle, Martinés de Pasqually* sur deux colonnes, il compare quelques extraits du manuscrit Matter avec celui de Kloss. Il spécifie la mouture maçonnisante, apercevant avec justesse des « divergences d'expression » comme la substitution du mot « Homme » par exemple, par « maçon », ou encore « émaner » pour créer (gravissime erreur...).

Puis fut publiée, enfin, l'édition complète qui restera jusqu'en 1974, la référence pour tout historien, puisque la seule publiée !

1 Édition Chacornac, dite « de Philippon » 1899.

C'est une première dans l'histoire, une fracture pour le secret, une bénédiction à l'adresse de tous les chercheurs ! Jean-Baptiste Willermoz, en son temps, se serait insurgé ! Pour imparfaite que soit cette publication (nombreuses erreurs d'interprétation, coquilles, fautes, etc.) mais - la tâche était hardie - elle persistera pour l'éternité, l'édition historique ! Et puis, que savons-nous de l'intégrité du manuscrit Matter qui a servi en la circonstance ? Disparu depuis, rien ne prouve qu'il ne soit pas lui-même défectueux. Dépourvu de la représentation du Tableau Universel, sa lecture en sera sévèrement contrariée, la rendant difficile et parfois incompréhensible.

Publié à 500 exemplaires, en 388 pages, c'est Henri Chacornac qui en a assuré la réalisation dans la collection de la *Bibliothèque Rosicrucienne*, numéro 5.

Précédant le texte, une *Notice Historique sur le Martinésisme et le Martinisme*, par un *Chevalier de la Rose Croissante*, soit Albéric Thomas.

Les chercheurs, pendant 75 ans, ont disposé enfin du seul *Traité* imprimé ouvrage de base à toute approche et étude sérieuse du martinésisme et du martinisme.

Entre sa parution et sa réédition, signalons :

2 Édition privée de l'Ordre Martiniste et Synarchique.

Créé dans les années 1950 par Sâr Gulion, cet Ordre très discret a coédité (avec d'autres petites obédiences martinistes) une édition hors-commerce du *Traité*, sur la base de l'édition dite de Philippon (mais sans référence au précurseur, Chacornac). Nous ne connaissons pas le titre retenu, mais ce sont *Les Ateliers de l'Athanor* à Montréal qui en a assuré la réalisation.

3 Première reproduction de l'Édition Chacornac, dite « de Philippon », 1974.

À la reprise de la Bibliothèque Chacornac, Les Éditions Traditionnelles ont heureusement entrepris une réédition typographique du *Traité*, disparu des catalogues de ventes par épuisement depuis la seconde guerre mondiale. Enseigne et adresse de la nouvelle maison. Réédition en 1984 sous la même forme et le même procédé d'impression typographique, sur 235 pages.

4 Traité de la Réintégration, édition dite « du Bicentenaire », 1974.

La même année, paraît un ouvrage volumineux, qui pour la première fois, va détrôner (au niveau de l'intérêt encyclopédique) l'édition précitée. Et pourtant, elle se réfère à celle-ci (pages paires) de version A et au regard (pages impaires) sur l'édition Kloss, de version B. L'ensemble sous une forme juxtalinéaire. Le combat est inégal : d'une part, le texte intégral, sans fard mais coquilles corrigées, de l'autre une « Introduction », des « Documents », des « Notes » de la main de Robert Amadou, complétés par l'index de Schleiermacher, reprenant la traduction du regretté Pierre Deghaye. Le succès est immédiat, la diffusion plus importante. Au reste, on se réjouit de l'introduction – en représentation photographique - du *Tableau Universel* natif du manuscrit Kloss avec ses légendes.

Belle couverture toilée, titre et pentacle martiniste dorés sur fond mauve de bel effet, format 14 x 21,5, sur un total de 578 pages.

5 Trattato della Reintegrazione degli esseri nelle loro primitive proprieta virtu e potenza spirituali e divine, 1982.

Traduction italienne (édition Philippon) de C.M. Aceti, avec une présentation de Francesco Brunelli, Souverain Grand Maître de l'*Ordre Martiniste des Elus Cohen de l'Univers* et de *Memphis-Misraïm* pour l'Italie, par les Éditions Amenotthes.

6 Fac-similé du manuscrit autographe de Saint-Martin, 1993.

31 x 43,5 centimètres de dimension pour représenter à l'échelle les pages du manuscrit autographe de Louis-Claude de Saint-Martin ! Tiré à 500 exemplaires numérotés, 172 pages sur papier à haut grammage, c'est un chef d'œuvre pour bibliophiles et bibliomanes. *Le Trésor Martiniste* s'est trouvé un écrin digne du joyau qu'il symbolise. En fin de volume, une double page représentant une seconde fois le *Tableau Universel*, permettant ainsi au lecteur de l'avoir en permanence sous les yeux.

Dans l'authentique, on ne saurait prétendre faire mieux ! Aucune retouche, la feuille de notes de lecture est présente. Couverture simili cuir, chagrin rouge, lettres dorées à l'or fin sur le premier plat :

Martines de Pasqually

TRAITÉ SUR LA RÉINTÉGRATION DES ÊTRES

dans leur première propriété, vertu
et puissance spirituelle divine

Fac-similé du manuscrit autographe de
Louis-Claude de Saint-Martin

Publié par Robert Amadou

COLLECTION MARTINISTE
DIFFUSION ROSICRUCIENNE

7 Première édition authentique d'après le manuscrit de Louis-Claude de Saint-Martin, établie et présentée par Robert Amadou.

Cette édition, sur 478 pages, est le complément indispensable de la précédente. Robert Amadou a pris deux initiatives, qui pourront choquer certains, réjouir d'autres : il s'est employé à faire de cette publication un **cours magistral** par sa riche introduction ; un **outil de travail** en le divisant en 11 sections et 284 articles et par l'ajout d'une table de concordance entre la présente édition, celle de Philippon, et le fac-similé de l'autographe. Le texte, dans son entier, a été transcrit en *français moderne*. Secondé par son épouse Catherine, appuyé par Christian Rebisse, Robert Amadou poursuit l'ensemble par trois Index : « Personnes, Lieux et Thèmes », ainsi qu'une « Table analytique » et une autre de « Matières » !

Une feuille indépendante permet d'observer pendant la lecture, au recto le « Tableau Universel » selon un dessin de Saint-Martin (corrigé) et au verso, un autre provenant du fonds Willermoz-L.A.

8 La première édition numérique à l'achat sur internet.

Internet procure, sur certains sites, des éditions (sur base Philippon) dont la majorité sont défectueuses. C'est affaire de professionnels et nous ne saurions trop recommander nos lecteurs d'y prendre garde. Le *Traité* n'est guère facile à « saisir »!²⁶

Recommandons très particulièrement :

Le site Gallica de la Bibliothèque Nationale de France présente une version numérique de l'édition Philippon (celle de 1899). La date de mise en ligne n'est pas indiquée, mais la validité est certaine puisqu'il s'agit d'un fac-similé de l'édition Philippon (celle de 1899).

Les Éditions de l'Arbre d'Or proposent à la vente, un fichier Pdf de 208 pages qui reprend l'édition (désuète) publiée en 1899 chez Chacornac. La réédition proposée ici offre un double intérêt : grâce aux outils de recherche que permet le format PDF, elle constitue en effet un instrument d'étude appréciable pour ceux qui souhaitent approfondir l'œuvre du premier maître de Louis-Claude de Saint Martin. Le titre est défectueux, sans référence à l'éditeur de source.

L'autre intérêt est qu'elle propose deux textes importants en relation avec le *Traité*. Le premier est la « Notice historique sur le martinésisme et le martinisme, par un Chevalier de la Rose Croissante ». Ce texte figurait déjà en introduction de l'édition de 1899. On s'étonnera toutefois de le voir en introduction, car il figure également dans le second texte proposé dans ce volume, les « Notes sur le martinésisme et le martinisme ». Ce dernier, qui fut publié par Jacques Brieu dans le *Mercure de France* en avril-juin 1899, se veut une critique du texte d'Albéric Thomas.

Ordre	Année	Titre adopté	Caractéristiques	Éditeur
1	1899	<i>Traité de la réintégration des êtres dans leurs premières propriétés, vertus et puissance spirituelles et divines</i>	C'est l'édition Historique, celle qui demeure une référence, même si elle n'est pas la meilleure (nombreuses imperfections, erreurs, coquilles, etc.). Le Tableau Universel n'est pas représenté. 388 pages.	Bibliothèque Chacornac, 11 Quai St. Michel PARIS
2	1972	<i>Traité de la réintégration des êtres dans leurs premières propriétés, vertus et puissance spirituelles et divines</i>	Édition hors-commerce, dans la tradition si faire se peut, à l'usage exclusif et interne des membres de l'Ordre Martiniste et Synarchique. A peu de choses près, c'est une copie de l'édition de Philippon, y compris la « notice historique », réalisée par Les Ateliers de l'Athamor.	Ordre Martiniste et Synarchique CANADA

Ordre	Année	Titre adopté	Caractéristiques	Éditeur
3	1974	<i>Traité de la réintégration des êtres dans leurs premières propriétés, vertus et puissance spirituelles et divines</i>	75 ans plus tard, réédition de l'édition dite de Philippon, typographie fort soignée, réalisée par André Villain. Pas de représentation du Tableau Universel. Puis réédition en 1984, enfin 1988. 235 pages. Mise en ligne sur le site Gallica de la Bibliothèque Nationale de France	Éditions Traditionnelles, (Succ. de la Bibliothèque Chacornac) Quai Saint-Michel PARIS
4	1974	<i>Traité de la Réintégration</i>	C'est la fameuse édition dite <i>du Bicentenaire</i> , qui va détrôner une première fois celle de Philippon dans la fonction de <i>référence</i> . Texte intégral de la version A page paire, version B corrigée et augmentée page impaire. Représentation du Tableau Universel Introduction du maître d'œuvre, Robert Amadou. 578 pages.	Esoterica, Robert Dumas Éditeur, 14 bd. Montmartre, PARIS
5	1982	<i>Trattato della Reintegrazione degli esseri nelle loro primitive proprietà virtu epotenza spirituali e divine</i>	Traduction italienne de C.M. Aceti, avec une présentation de Francesco Brunelli, Souverain Grand Maître de l'Ordre Martiniste des Elus Cohen de l'Univers pour l'Italie.	Éditions Amenos, GENÈVE
6	1993	<i>Traité sur la réintégration des êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle divine</i>	Fac-similé du manuscrit autographe de Louis-Claude Saint-Martin, publié par Robert Amadou qui en a écrit l'Introduction. Luxueuse reliure, format 30,5 x 42,5 édité à 500 exemplaires numérotés. 172 pages	Diffusion Rosicrucienne, Château d'Omonville 27110 Le Tremblay

Ordre	Année	Titre adopté	Caractéristiques	Éditeur
7	1995	<i>Traité sur la réintégration des êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle divine</i>	C'est le <i>Traité</i> , présentant celui, provenant du manuscrit de Saint-Martin. Il a été soigneusement établi, présenté et fractionné en 284 articles, par Robert Amadou qui les a couronnés d'un titre de sa composition, pourvu tout l'appareil d'une Introduction, de deux études, d'un table de concordance, d'un index des personnes, des lieux, des thèmes, d'une table analytique. 478 pages Succès oblige : L'on compte déjà 7 rééditions en langue française ! 480 pages. Il y aurait des traductions en langues portugaise, italienne et espagnole.	Diffusion Rosicrucienne, Château d'Omonville 27110 Le Tremblay
8	2006	<i>Traité de la réintégration des êtres dans leurs primitives propriétés, vertus et puissance spirituelles et divines</i>	Titre modifié. Correcte reprise du <i>Traité</i> suivant l'édition de Philippon. Précédé d'une <i>Notice historique sur le martinésisme</i> et le <i>martinisme</i> , par un Chevalier de la Rose Croissante et <i>Notes sur le martinésisme et le martinisme</i> par Jacques Brieu. 208 pages	L'Arbre d'Or (livres numériques au format Pdf) http://www.arbredor.com/



**XAVIER CUVELIER-ROY,
Le Barcarès, Pâques 2007**

NOTES

¹ Des Chevaliers Maçons Élus-Coëns de l'Univers, d'abord et comme il se doit, puis au sein de celles des Chevaliers Bienfaisants de la Cité-Sainte, pour connaître une survivance dans la pratique contemporaine du Rite Écossais Rectifié.

² *Traité sur ou de la réintégration des êtres*. A suivre tout au long de cet article, nous écrivons simplement *Traité* lorsque nous le convoquerons de façon générique.

³ FRANK, Adolphe, pp. 203-226 dans *La philosophie mystique en France, à la fin du 18^e siècle..*

⁴ PHILIPPON, René, Directeur de la Bibliothèque Rosicrucienne aux éditions Chacornac. Il n'aimait guère Papis, qui semble-t-il, le lui a bien rendu ! René Philippon était également associé à Pierre Dujols, qui tenait la fameuse Librairie du Merveilleux. Il était initié à la Loge Athanor N° 7 (Golden Dawn) au domicile des époux Mathers, 1 avenue Duquesne, au 7^e arrondissement de Paris.

⁵ AMADOU, Robert, 1924-2006, homme de lettres, historien, chercheur, conférencier, docteur ès-lettres et sciences humaines (Saint-Martin, le martinisme) docteur en Ethnologie (Paris 7, Ethnologie) docteur en théologie et prêtre orthodoxe (syriaque). Membre d'Honneur de la Société Martinès de Pasqually .

⁶ Paradoxalement, ce sont les défauts typiques de Martinès de Pasqually qui font preuve (?) d'une bonne ou défectueuse copie du *Traité* : formulations particulières, orthographe-phonétique, etc.

⁷ Lettre de Martinès de Pasqually à ses adeptes de Paris, en date du 11 juillet 1770, 12^e article.

⁸ De même que Napoléon... d'où de surprenantes notes raturées, de confusions parfois amusantes et charmantes dans la correspondance de l'Empereur. Il ne devait pas être facile d'être secrétaire-écrivain à cette époque !

⁹ Cette assertion ne doit pas pour autant cautionner la légende d'un Martinès de Pasqually comprenant et parlant mal le français. Michelle Nahon, Présidente de la Société Martinès de Pasqually me fait très justement remarquer, à titre d'exemple, le style de sa lettre à Jean Baptiste Willermoz, en date du 19 Septembre 1767. Voir pages 77 à 80, Tome second de la biographie de van Rinjberk (voir Bibliographie).

¹⁰ Introduction à l'édition dite « du Bicentenaire », infra note 11.

¹¹ C'est bien entendu de reliures dont il s'agit, la première liasse contenant cinq parties et deux dans la seconde. Toutes ces précisions sont données par Matter dans l'ouvrage précité à la note 3. Cela est à noter, car bien des historiens et non des moindres, ont écrit et répété que Matter était en possession de deux manuscrits !

¹² Pages 59 à 74 dans *Un thaumaturge au 18^e siècle, Martinès de Pasqually* tome 1.

¹³ Ce manuscrit est classé sous cette cote dans le département « Théosophie » par le conservateur du fonds privé qui en assure la garde.

¹⁴ AMADOU, Robert, Introduction à l'édition dite « du Bicentenaire », pages 11 à 57 *Traité de la réintégration*.

¹⁵ *Ibid.*

¹⁶ *Ibid.*

¹⁷ AMADOU, Robert, pages 36 à 57 dans le *Trésor Martiniste..*

¹⁸ Fidèle à ses habitudes, Robert Amadou a dressé un tableau des variantes entre les deux manuscrits, voir page 44 et suivantes, infra *Trésor Martiniste*.

¹⁹ AMADOU, Robert, incline pour « un copiste professionnel et obscur » mais au principal défaut de rester anonyme.

²⁰ KLOSS, Georges, médecin, historien et Grand-Profès du R.E.R.

²¹ Page 57 dans *Un thaumaturge au 18^e siècle, Martinès de Pasqually*, tome 1.

²² *Ibid.*

²³ Belle reliure plein cuir, exécutée fin 19^e ou début 20^e, par le propriétaire (?) de l'époque.

²⁴ En 2002, Le Bulletin de la Société Martinès de Pasqually a publié dans son numéro 12, la reproduction de la première page de ce *Traité*.

²⁵ Un éditeur « en ligne » propose un *Traité* de Louis-Claude de Saint-Martin, un second l'original..., un troisième l'orne du portrait fantaisiste et pour le moins quelque peu antisémite de Martinès de Pasqually !

BIBLIOGRAPHIE

AMADOU, Robert, *Trésor Martiniste*, Paris, Editions Traditionnelles, 1969.

-, Introduction à l'édition dite « du Bicentenaire », *Traité de la réintégration*, Paris, Robert Dumas, 1974, 578 pages

FRANK, Adolphe, *La philosophie mystique en France, à la fin du 18^e siècle*, Paris, Baillière, 1866, pp. 203-226.

MATTER, Jacques, *Saint-Martin, le Philosophe Inconnu*, Le Tremblay, Diffusion Rosicrucienne, 1992, 429 p.

MICHAUD, Tome 28 dans la nouvelle édition. « Martinez Pasqualis », *Biographie Universelle*.

PASQUALLY, Martinès de, *Traité de la réintégration des êtres dans leurs premières propriétés, vertus et puissance spirituelles et divines*, Paris, Chacornac, 1899, 388 pages. Réédition Éditions Traditionnelles, 1988, 236 pages.

-, *Traité de la Réintégration*, Paris, Robert Dumas Éditeur, Paris, 1974, 578 pages.

-
- , *Traité sur la Réintégration des êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle divine*, Facsimilé, Le Tremblay, Diffusion Rosicrucienne, 1993, 172 pages.
 - , *Traité sur la réintégration des êtres dans leur première propriété, vertu et puissance spirituelle divine*, Le Tremblay, Diffusion Rosicrucienne, 1995, 478 pages.
 - , *Traité de la réintégration des êtres dans leurs primitives propriétés, vertus et puissance spirituelles et divine*, version numérique <http://www.arbredor.com/>, l'Arbre d'Or, 2006, 208 pages.
 - RIJNBERK, Gérard van, *Un thaumaturge au 18^e siècle, Martinés de Pasqually*, Tome I, Lyon, Paris, F. Alcan, 1935, 202 pages.
 - , *Un thaumaturge au 18^e siècle, Martinés de Pasqually*, Tome II, Lyon, Derain- Raclet, 1938, 184 pages.